

Conversion and Change of Voice
(第六章 第一节)

转性与变态

2010级本科一班:

1014030207

1014030208

1014030211

词类转译的情况归纳起来有以下四种：

- **1 转译成动词**
- **2 转译成名词**
- **3 转译成形容词**
- **4 转译成其他词类**

(一)转译成动词

- 1.含有动作意味的名词（在记叙。描写文体中出现较多）往往可以转译成动词
- **The sight and sound of our jet planes filled me with special longing.**

看到我们的喷气式飞机，听见轰隆隆的飞机声，令我特别神往

2.由动词派生的名词转译成动词，在政体论文中出现的比较多

Rockets have found application for the exploration of the universe

火箭已经用来探索宇宙

3.英语中有些加后缀的—er的名词如teacher教师 thinker思想家等等，有时在句中并不指其身份和职业，而是含有较强的动作意味，在汉语中没有对应名词时，往往译为动词

I am afraid I can't teach you swimming. I think my little brother is a better teacher than me.

我未必会教你游泳，我想我的小小弟弟比我教的好

- 4 前置词转译成动词

- “Coming!” Away she skimmed over the lawn, up the path, up the steps, across the veranda, and into the porch.

“来啦！”她转身蹦着跳着跑了，**越**过草地，**跑**上小径，**跨**上台阶，**穿**过凉台。**进**了门廊。

- 5.形容词转译成动词
- **The fact that she was able to send a message was a hint ,but I have to be cautious.**
- 她**能够**给我带个信儿这件事就是个暗示，但是我必须**小心谨慎**。
- 6.副词转译成动词
- **She opened the window to let fresh air in**
- 她把窗子打开，让新鲜空气**进来**。

以上内容仅为本文档的试下载部分，为可阅读页数的一半内容。如要下载或阅读全文，请访问：<https://d.book118.com/727161024126006115>